

KARAWANE
 jolifanto bambla ô falli bambla
grossiga m'pfa habla horem
égiga goramen
 higo bloiko russula huju
 hollaka hollala
anlogo bung
 blago bung
 blago bung
bosso fataka
 ü üü ü
 schampa wulla wussa ólobo
hej tatta gôrem
 eschige zunbada
wulubu ssubudu uluw ssubudu
 tumba ba- umf
kusagauma
 ba - umf

(1917)
 Hugo Ball



1

S
 A
 LUT
 M
 O N
 D E
 DONT
 JE SUIS
 LA LAN
 GUE É
 LOQUEN
 TE QUESA
 BOUCHE
 O PARIS
 TIRE ET TIRERA
 T O U JOURS
 AUX A L
 LEM ANDS

(originální francouzská verze)

B
 U
 D
 ZDRAV
 S
 V E
 T E
 JEHOZ
 JÁ JSEM
 VÝMLUVNÝM
 JAZYKEM
 KTERÝ TVÁ
 ÚSTA
 O PARÍŽI
 VYPLAZUJÍ A BUDOU
 VYPLAZOVAT
 VĚC NE
 NAN ĚMCE

(převedeno do češtiny)

2



CIRKUS

Dnes poprvé slavný polykáč ohně John
v náručí sevřel malou tanečnici Chloe

A MALÁ CHLOE BYLA JEŠTĚ PANNOU

clown Pom ten večer před cirkem
vypustil obecenstvu na uvítanou

VELIKÝ BALON



4

VARIETÉ

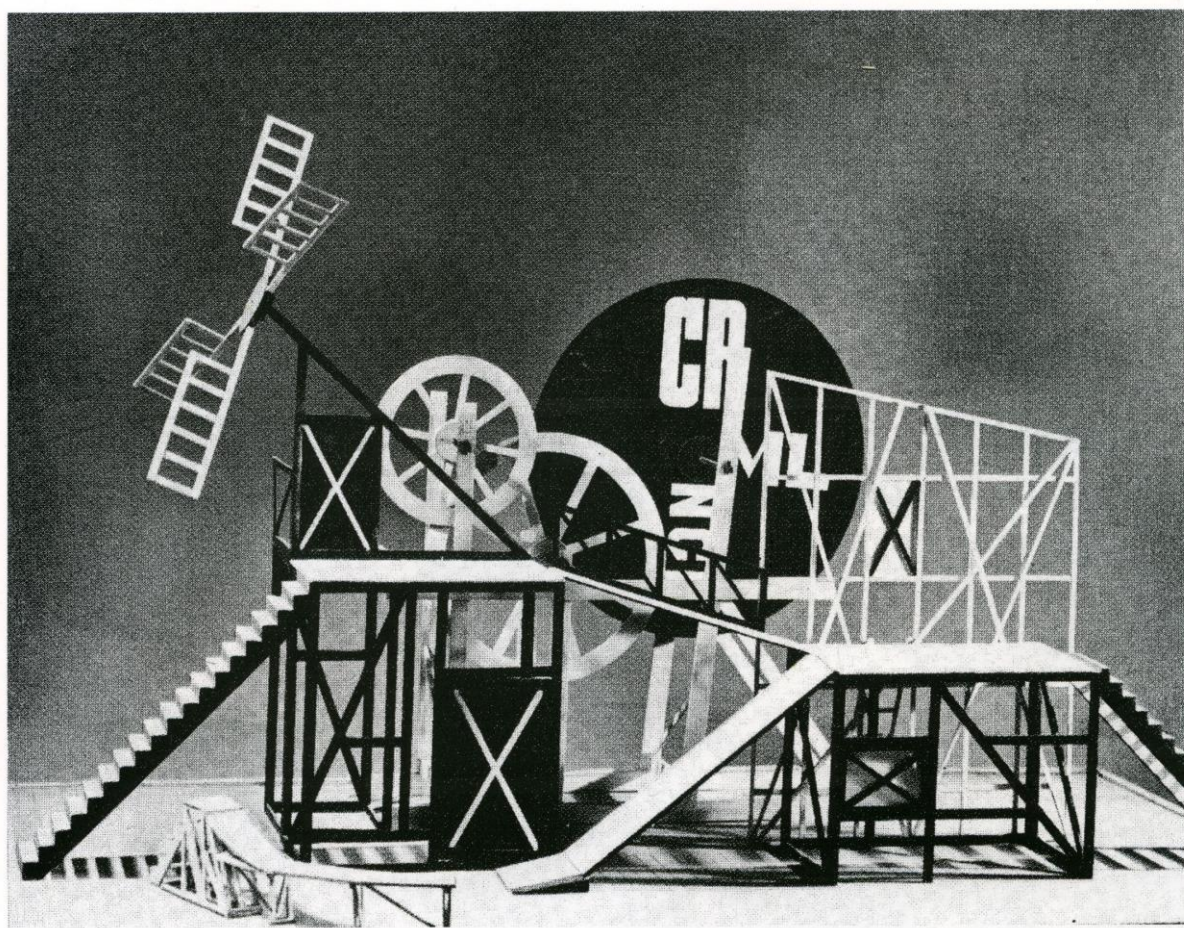
O zvoň o zvoň opono
svou dlouhou rouškou s loutnou pouhou hrou
faun klaun

V půlkruhu trubců zvuk trub v úlu u trůnu
a zázrak v barvách král kravat arara

V zeleném lese hle lehké větve veverek
z tmy vyšly nymfy

Stín svítících bříz

5



6



DĚLNICKÁ AKADEMIE
VE ŠVANDOVĚ DIVADLE NA SMÍCHOVĚ

V úterý 1. května 1921 O páté 8. hodiny večer

PRVNÍ MÁJ »DĚDRASBORU« (DĚLNICKÝ DRAMATICKÝ SBOR)

—

RUSKO V SOUČASNÝCH BÁSNÍCÍCH
Zahledací slovo J. Hruší.

LEVÝ POCHOD
Napsal Vlad. Majakovský. Přeložil J. Wolf. Přeložila S. Neumannová.

ZVONY
Napsal A. Omerov. Přeložil J. Wolf. Řídí Josef Zora.

PIKESÁVKA

»DVANÁCT«

Hrátek. Napsal A. Blok. Přeložil J. Bláha a Jar. Seifert. Pro dramatické provedení upravil J. Hruší. Řídila J. Hruší, herecká společnost J. Zora. Scenický návrh K. Tůma. V T. obrazech provedl Dědrasbor.

Milovít	J. Zora	Válka	K. Grul
Boček	V. Kruží	Kafka	P. Křmova
Dobrá	Vi. Hrubá	Unaven	H. Šedivá
Pop	J. Fila	Blázn	P. Štáka
Pančák	M. Jelinek	Hech	H. Dostál
Telík	H. Krátek	Žití hoch	V. Polara
Hečka	H. Melník	Žití hoch	J. Kábr
Petr	S. Machovský	Matka	E. Polara
Ondra	J. Fiala	Starostka	L. Štáková
Těti	H. Štáka	Žarmouca	M. Liebermanová
Čertík	P. Hrubá	Hečka	Neumannová
Pap	J. Fila	Jan děln	L. Šedivá
Sedý	A. Štáka		M. Kubišová
Devát	H. Krátek		L. Křmova
Desát	P. Hrubá		A. Křmova
Jednat	J. Fila		L. Šedivá
Dvanáct	H. Krátek		V. Polara

—

»Přelom z vědomí lidstva«

JDEME

Napsal Alex. Omerov. Přeložil J. Hruší. Řídila S. Neumannová.



VI. MEZINÁRODNÍ KONGRES PRO KRESLENÍ A UŽITÁ UMĚNÍ V PRAZE 1928

6^e CONGRÈS INTERNATIONAL DU DESSIN ET DES ARTS APPLIQUÉS À L'INDUSTRIE PRAGUE 1928
VI. INTERNATIONAL CONGRESS FOR ART EDUCATION,
DRAWING AND ART APPLIED TO INDUSTRY PRAGUE 1928
VI. INTERNAT. KONGRESS FÜR KUNSTUNTERRICHT, ZEICHNEN U. ANGEWANDTE KUNST IN PRAG 1928

V pátek dne 3. srpna 1928
Friday, August 3rd, 1928

O 8. hodině večerní
8 o'clock p. m.

DVORANA - HALL

UMĚLECKÁ BESEDA

PRAGUE III., BESEDNÍ 5

The

VOICE - BAND

Přednášku prosloví a ukázky
předvede zakladatel a dirigent Voice-bandu
hudební skladatel

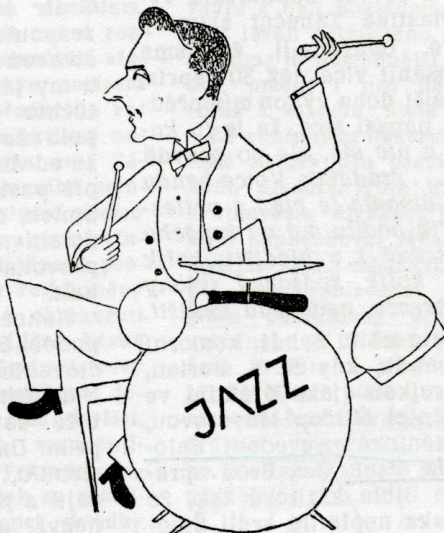
The lecture with demonstrations given
by the founder and conductor of Voice-band,
the composer

E. F. BURIAN

Narozen 1904 v Plzni.
Studoval gymnasium v
Praze, skladbu na kon-
servatoři u J. B. Foer-
stra, absolvoval r. 1925.

Autor složil mnoho děl
komorních, písňových,
oper, baletů a j., z nichž
typickou ukázkou jeho
tvorby je dnes předvede-
né Concertino pro drums
a klavír.

VOICE-BAND vznikl z tra-
dice pěveckých sborů a re-
citačních chórů. Je to ne-
notovaný sbor, využívající
všech hlasových možností
mluveného i zpívaného slo-
va. Opustil notaci pro větší
volnost intonace a rytmu.
Básně jsou jim recitovány,
nebo lépe zpěvavě mluveny
v časomíře, ve valčíku, v po-
chodu, v charlestonu. Do-
provázen bicími nástroji,
může být slovem (rytmem)
k tanci jako je jazz-band
hudbou k tanci. The Revel-
lers a angličtí pěvci madri-
galů nejsou daleko voice-
bandu. Také exotické sbory
Malajců nebo negrů, ba



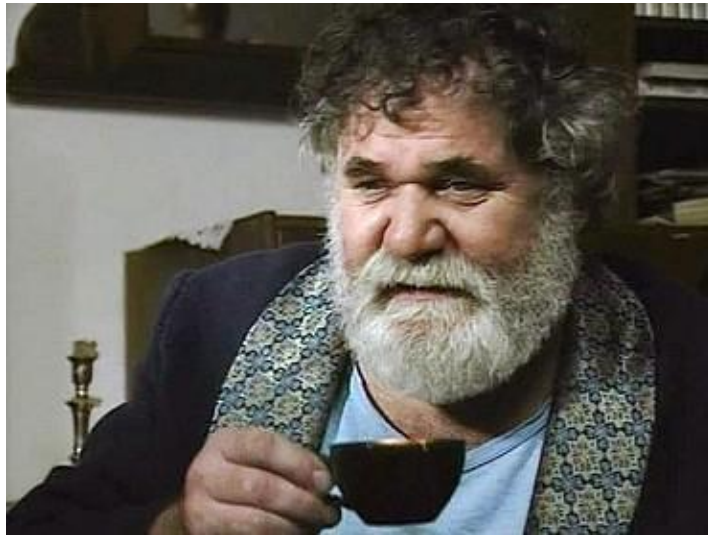
Born 1904 in Pilsen.
Stud. gymnasium at Pra-
gue, composition on the
State conservatoire in
Prague at J. B. Foerster.
Absolved 1925.

The author had compo-
sed many songs, operas,
ballets as well as cham-
ber works of which the
Concertino for drums
and pianoforte charac-
terises him.

i. Činěná, nejsou příliš cizí
technice voicebandu. Voice-
band pouze konstruuje to,
co exoti činí neumělé: su-
rový zvuk a rytmickou osvo-
bozenou tonalitu.
Program Voicebandu není
programem pěveckých sbo-
rů. Obsahuje většinou bás-
níky všech směrů, které si
uzpůsobuje po svém tak,
aby to vyhovovalo náladě
básníkově, organizované for-
mě i reprodukčnímu tělesu.
Koncerty voice-bandu setka-
ly se všude se senzáčním úspě-
chem, takže jeho zájezd na
mezinárodní festival do Sie-
ny je očekáván s velkým
zájmem.

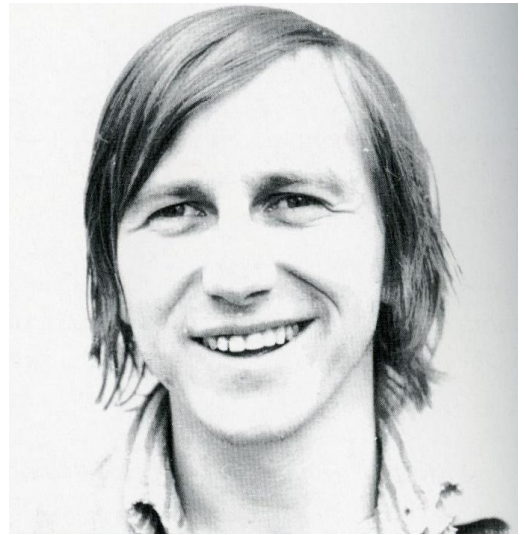
AH22

Grafia Praha

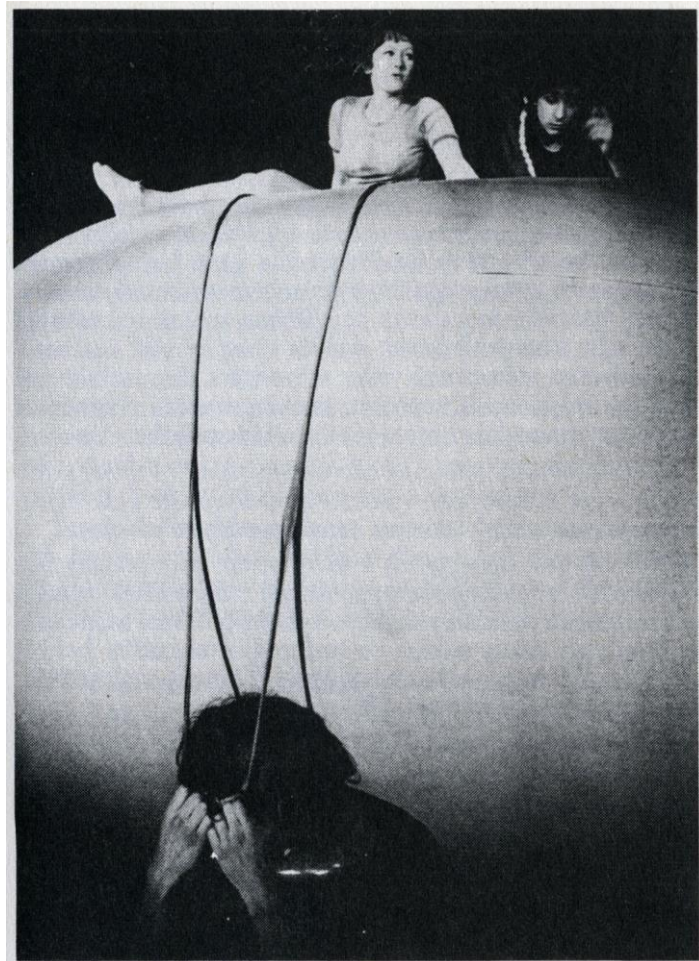




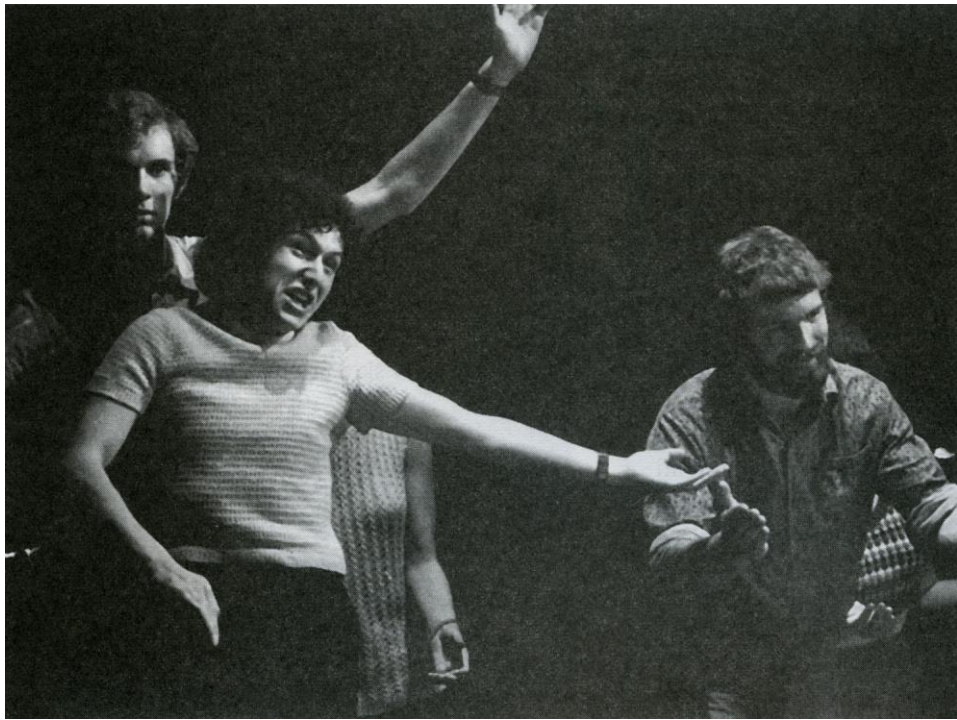
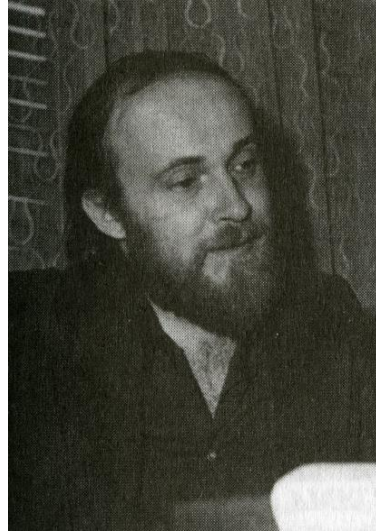
10

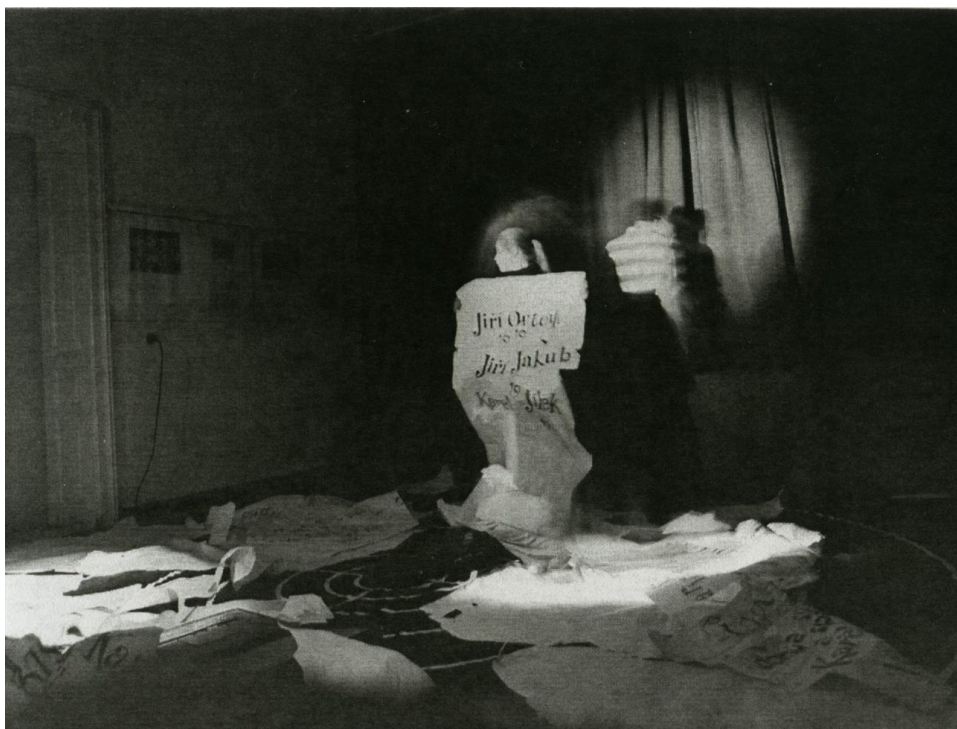


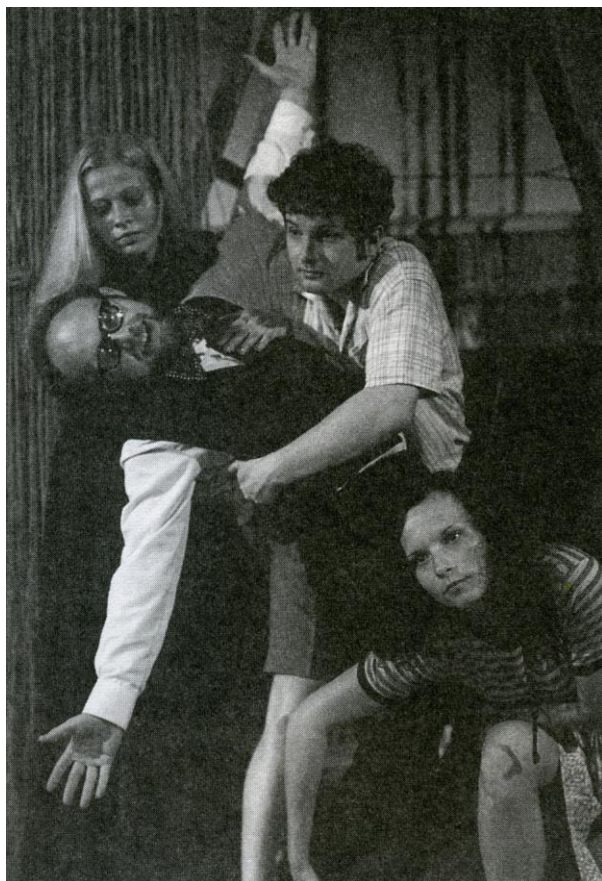
11



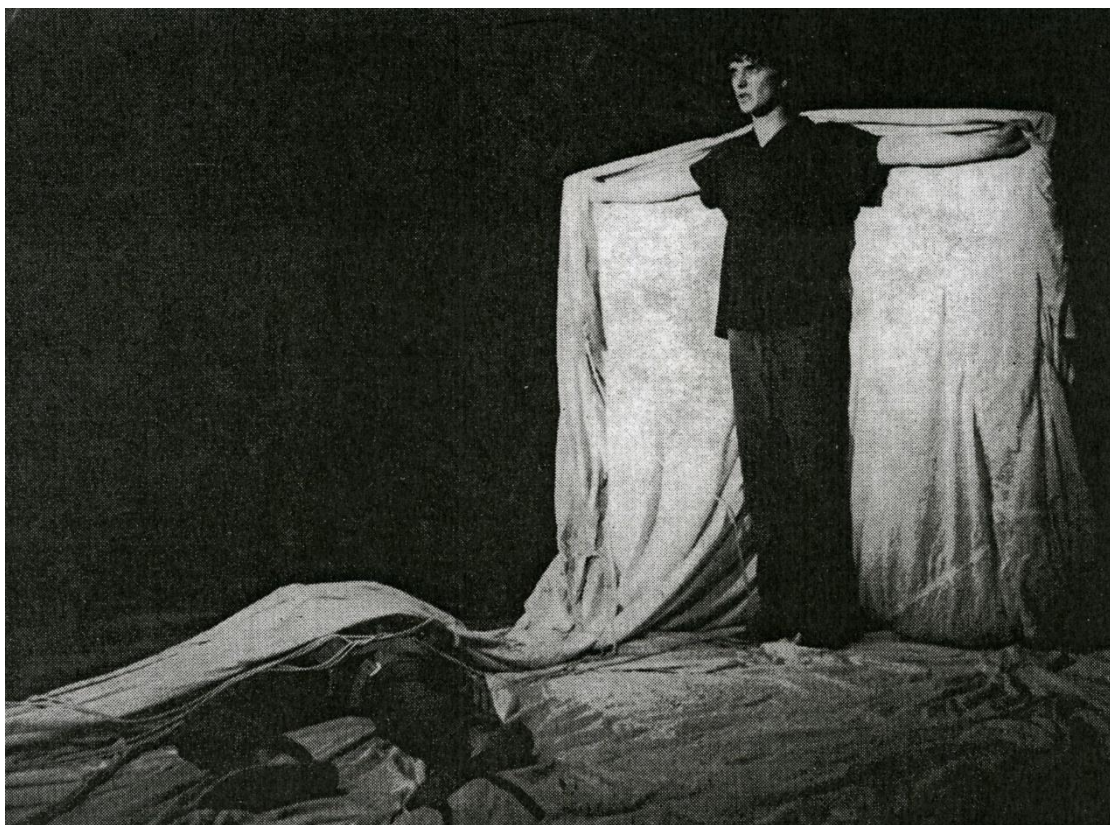
12







15



16



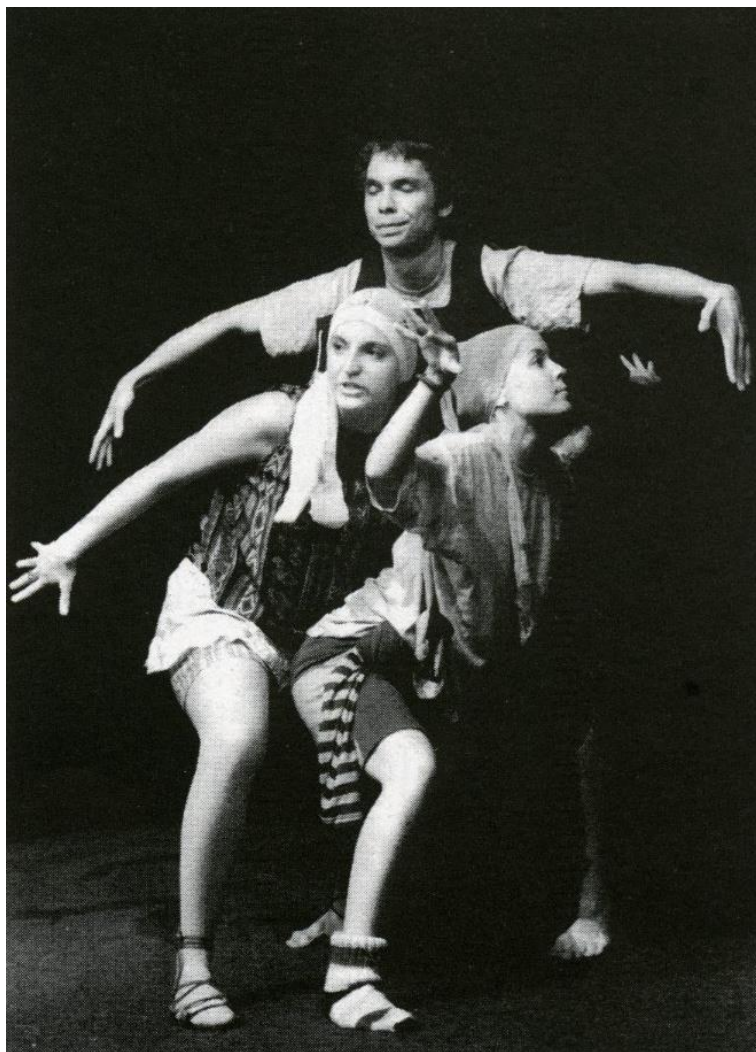
17



18



19



20



21



22



23